

# Ace primax

מדריך למשתמש



Hearing  
Systems

**SIEMENS**

## תוכן העניינים

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 4  | ברוך הבא!                        |
| 5  | מכשירי השמיעה שלך                |
| 5  | סוג מכשיר                        |
| 5  | הכרת מכשירי השמיעה שלך           |
| 6  | רכיבים ושמות                     |
| 8  | פקדים                            |
| 9  | הגדרות                           |
| 10 | סוללות                           |
| 10 | גודל הסוללה ועצות לטיפול בסוללות |
| 11 | החלפת סוללות                     |
| 12 | שימוש יומיומי                    |
| 12 | הדלקה וכיבוי                     |
| 13 | הכנסה והסרה של מכשירי השמיעה     |
| 16 | כוונון עוצמת הקול                |
| 16 | שינוי תוכנית השמיעה              |
| 17 | מצבי האזנה מיוחדים               |
| 17 | בטלפון                           |
| 18 | תחזוקה וטיפול                    |
| 18 | מכשירי שמיעה                     |
| 20 | אוזניות                          |
| 22 | תחזוקה מקצועית                   |

|    |                       |
|----|-----------------------|
| 23 | מידע נוסף             |
| 23 | מידע בנושא בטיחות     |
| 23 | אביזרים               |
| 23 | סמלים בשימוש במסמך זה |
| 24 | פתרון בעיות           |
| 25 | מידע ייחודי למדינה    |
| 27 | שירות ואחריות         |

## ברוך הבא!

תודה שבחרת במכשירי השמיעה שלנו שילוו אותך בחיי היומיום שלך. כמו כל דבר חדש, תהליך ההיכרות וההסתגלות עשוי להימשך זמן מה.

מדריך זה, בצירוף תמיכה מקלינאי התקשורת שלך, יעזרו לך להבין את היתרונות ואת השיפור באיכות החיים המוצעים לך באמצעות מכשירי שמיעה אלה.

כדי להפיק את מרב התועלת ממכשירי השמיעה, מומלץ להשתמש בהם בכל יום, כל היום. כך תוכל להסתגל אליהם בקלות רבה יותר.

### אזהרה



חשוב לקרוא בקפידה את מדריך זה למשתמש ואת הדרכות הבטיחות. הקפד על הנחיות הבטיחות כדי למנוע נזק או פציעה.

## מכשירי השמיעה שלך



במדריך למשתמש זה מתוארות הפונקציות האופציונליות שעשויות להיות כלולות במכשירי השמיעה שלך. בקש מקלינאי התקשורת שלך לציין את התכונות הקיימות במכשירי השמיעה שברשותך.

### סוג מכשיר

מכשירי השמיעה שלך הם דגם מסוג RIC (מקלט בתוך התעלה). המקלט מוכנס לתוך תעלת האוזן ומחובר למכשיר באמצעות כבל מקלט. המכשירים אינם מיועדים לילדים מתחת לגיל 3 או לאנשים בגיל התפתחותי השקול ל-3 שנים לכל היותר.

### הכרת מכשירי השמיעה שלך

מומלץ שתכיר מקרוב את מכשירי השמיעה החדשים שלך. החזק את המכשירים בידך, נסה להשתמש בפקדים והכר את מקומם במכשיר. כך יהיה לך קל יותר לזהות אותם ולהפעילם כשמכשירי השמיעה מורכבים.

## רכיבים ושמות



6 תא הסוללה

1 אוזנייה

7 מחוון צד

2 מקלט

(אדום = אוזן ימין,  
כחול = אוזן שמאל)

3 כבל המקלט

8 חיבור המקלט

4 פתחי מיקרופון

5 לחצן

ניתן להשתמש באוזניות סטנדרטיות או מותאמות אישית.

| גודל                                  | אוזניות סטנדרטיות                                                                 |                       |  |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--|
| Click Dome™ בודדת<br>(פתוחה או סגורה) |  | <input type="radio"/> |  |
| Click Dome פתוחה למחצה                |  | <input type="radio"/> |  |
| Click Dome כפולה                      |  | <input type="radio"/> |  |

ניתן להחליף בקלות את האוזניות הסטנדרטיות.  
קרא מידע נוסף בסעיף "תחזוקה וטיפול".

| אוזניות מותאמות אישית |                                                                                   |                       |  |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--|
| קונכייה מותאמת        |  | <input type="radio"/> |  |
| Click Mold™           |  | <input type="radio"/> |  |

## פקדים



הלחצן מאפשר לך לבצע פעולות שונות, כמו החלפת תוכניות השמיעה. קלינאי התקשורת תכנת את הפונקציות הרצויות לך ללחצן.

ניתן להשתמש ביישום של טלפון חכם לשליטה מרחוק.



| R                     | L                     | פונקציית לחצן |
|-----------------------|-----------------------|---------------|
|                       |                       | לחיצה קצרה:   |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | שינוי תוכנית  |
|                       |                       | לחיצה ארוכה:  |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | המתנה/הפעלה   |
| R = שמאל, L = ימין    |                       |               |



## הגדרות

### תוכניות שמיעה

|   |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |

קרא מידע נוסף בסעיף "שינוי תוכנית השמיעה".

### תכונות

☐ הפונקציה **השהיית הפעלה** מאפשרת להכניס את מכשירי השמיעה לאוזן מבלי שתישמע שריקה.

קרא מידע נוסף בסעיף 'הפעלה וכיבוי'.

☐ **תכונת הטיפול בטנטון** מייצרת צליל שמסיח את תשומת לבך מהזמזום באוזניים.

## סוללות

כאשר הסוללה חלשה, הצליל נחלש או שתישמע התרעה קולית. סוג הסוללה משפיע על משך הזמן העומד לרשותך להחלפתה.

### גודל הסוללה ועצות לטיפול בסוללות

פנה אל קלינאי התקשורת למידע על סוללות מומלצות.

| גודל סוללות:                                                               | 10 |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| ● השתמש תמיד בסוללות בגודל הנכון עבור מכשירי השמיעה.                       |    |
| ● הסר את הסוללות אם אינך מתכוון להשתמש במכשירי השמיעה במשך מספר ימים.      |    |
| ● קח איתך תמיד סוללות חלופיות.                                             |    |
| ● הסר סוללות ריקות מייד והקפד על הכללים המקומיים למיחזור בעת השלכת סוללות. |    |

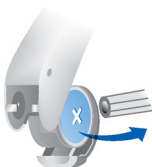
## החלפת סוללות

הסרת הסוללה:

◀ פתח את תא הסוללה.



◀ השתמש במוט המגנטי כדי למשוך את הסוללה החוצה. המוט המגנטי זמין כאביזר נלווה.



הכנסת הסוללה:

◀ אם הסוללה מצופה בציפוי מגן, הסר אותו רק כאשר אתה מוכן להשתמש בסוללה.



◀ הכנס את הסוללה כשהקוטב החיובי (+) שלה פונה מעלה (ראה תמונה).



◀ סגור את תא הסוללה בזהירות. אם אתה מתקשה בסגירת המכסה, נראה כי הסוללה אינה מוכנסת בצורה נכונה. אל תפעיל כוח כדי לסגור את תא הסוללה. הדבר עלול לגרום לנזק.

# שימוש יומיומי

## הדלקה וכיבוי

לרשותך מספר אפשרויות להפעלה ולכיבוי של מכשירי השמיעה.

באמצעות תא הסוללה:

◀ הפעלה: סגור את תא הסוללה.

המכשירים יפעלו בהתאם לעוצמת הקול ותוכנית השמיעה המוגדרים **כברירת מחדל**.

◀ כיבוי: פתח את תא הסוללה עד המעצור הראשון.

באמצעות הלחצן:

◀ הפעלה וכיבוי: לחץ על הלחצן למשך מספר שניות. עיין בסעיף "פקדים" להגדרת הפקדים.

לאחר ההפעלה, המכשירים ישתמשו בעוצמת הקול ובתוכנית השמיעה שנבחרו **קודם לכן**.

כאשר מכשירי השמיעה באוזניים, צליל התראה יכול לציין הפעלה או כיבוי של המכשיר.

כאשר פונקציית **הדלקה מושהית** מופעלת, מכשירי השמיעה נדלקים בהשהיה של שניות אחדות. בפרק זמן זה תוכל להכניס את מכשירי השמיעה לאוזניים בלי לשמוע בלי לשמוע שריקה לא נעימה.

קלינאי התקשורת יכול להפעיל את פונקציית 'הדלקה מושהית'.

## הכנסה והסרה של מכשירי השמיעה

מכשירי השמיעה עברו כוונון עדין עבור אוזן ימין ואוזן שמאל שלך. סמנים צבעוניים מציינים את הצד:



- סמן אדום = אוזן ימין
- סמן כחול = אוזן שמאל

הכנסה של מכשיר שמיעה:

◀ החזק כבל המקלט בחלק המכופף שקרוב לאוזנייה.

◀ דחף את האוזנייה בעדינות לתוך

תעלת האוזן 1.

◀ סובב אותה מעט עד שתשב היטב במקומה.

פתח וסגור את פיך כדי למנוע הצטברות אוויר בתעלת האוזן.

◀ הרם את מכשיר השמיעה והעבר

אותו מעל האוזן 2.



**אזהרה**



סכנת פציעה!

◀ יש להחדיר את מכשיר השמיעה בזהירות ולא עמוק מדי אל האוזן.

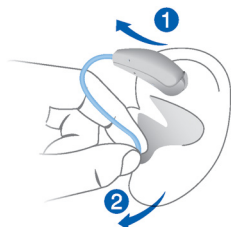
● עשוי להיות נוח להכניס את מכשיר השמיעה הימני באמצעות יד ימין ואת מכשיר השמיעה השמאלי באמצעות יד שמאל.

● אם אתה מתקשה בהכנסת האוזנייה, השתמש ביד האחרת כדי למשוך את תנוך האוזן בעדינות כלפי מטה. פעולה זו תפתח את תעלת האוזן ותקל על הכנסת האוזנייה.

רצועת הנעילה האופציונלית מסייעת לקבע את האוזנייה בצורה בטוחה בתוך האוזן. כדי למקם את רצועת הנעילה:

◀ כופף את רצועת הנעילה ומקם אותה בזהירות בתחתית השקע של האוזן (ראה תמונה).





הסרה של מכשיר שמיעה:

◀ הרם את מכשיר השמיעה והעבר אותו מעל האוזן 1.

◀ אם מכשיר השמיעה מצויד בקונכייה מותאמת או ב-Click Mold, הסר אותם במשיכה של מיתר החליצה הקצר לעבר החלק האחורי של הראש.

◀ לכל סוגי האוזניות האחרים: תפוס את המקלט שבתעלת האוזן בשתי אצבעות ומשוך אותו בזהירות החוצה 2.  
אל תמשוך את כבל המקלט.

#### אזהרה



סכנת פציעה!

◀ במקרים נדירים מאוד, עלול התקן האוזן להישאר בתוכה בעת הסרת מכשיר השמיעה. במקרה כזה, יש לפנות לעזרה רפואית לצורך הוצאת התקן האוזן.

נקה את מכשירי השמיעה שלך וייבש אותם לאחר השימוש.  
קרא מידע נוסף בסעיף "תחזוקה וטיפול".

## כוונן עוצמת הקול

מכשירי השמיעה מתאימים את עוצמת הקול אוטומטית לתנאי ההאזנה.

ניתן להשתמש ביישום של טלפון חכם לשליטה בעוצמת הקול.



## שינוי תוכנית השמיעה

מכשירי השמיעה מתאימים באופן אוטומטי את הצליל בהתאם למצב ההאזנה.

מכשירי השמיעה שלך גם עשויים להיות מצוידים במספר תוכניות שמיעה המאפשרות לשנות את הצליל לפי הצורך. אות אופציונלי יכול לספק חיווי על שינוי תוכנית.

◀ כדי לשנות את תוכנית השמיעה, לחץ לחיצה קצרה על הלחצן.

עיין בסעיף "פקדים" להגדרת הפקדים. עיין בסעיף "הגדרות" לקבלת רשימה של תוכניות השמיעה שלך.



## מצבי האזנה מיוחדים

### בטלפון



כשאתה מדבר בטלפון, החזק את השפופרת קרוב לאוזןך והגבה אותה מעט. מכשיר השמיעה ושפופרת הטלפון צריכים להיות בקו ישר. סובב את השפופרת מעט כך שהאוזן לא תהיה מכוסה לחלוטין.

### תוכנית טלפון

ייתכן שאתה מעדיף עוצמת קול מסוימת במהלך שימוש בטלפון. בקש מקלינאי התקשורת להגדיר לך תוכנית מיוחדת לטלפון.

◀ עבור לתוכנית הטלפון בכל שיחות הטלפון שלך.

בסעיף "הגדרות" מצוין אם הוגדרה תוכנית טלפון למכשירי השמיעה שלך.

## תחזוקה וטיפול

כדי למנוע נזק חשוב לשמור על המכשירים ולהקפיד על מספר כללים בסיסיים, שיהפכו במהרה לחלק משגרת היומיום שלך.

### מכשירי שמיעה

#### ייבוש ואחסון

- ◀ יבש את מכשירי השמיעה שלך
- ◀ בקש מקלינאי התקשורת שלך להמליץ לך על מוצרי ייבוש.
- ◀ במקרה של אי שימוש במכשירי השמיעה לתקופה ארוכה, אחסן אותם כשתא הסוללות פתוח וללא סוללות בתוכו במערכת ייבוש כדי למנוע השפעות מזיקות של לחות.

## ניקוי

למכשירי השמיעה יש ציפוי מגן. עם זאת, אם לא תנקה אותם באופן סדיר, אתה עלול לגרום נזק למכשירי השמיעה או לגרום פציעה.

- ◀ נקה את מכשירי השמיעה במגבון נייר רך ויבש, מדי יום.
- ◀ לעולם אין להשתמש במים זורמים או לטבול את המכשירים במים.
- ◀ אין להפעיל לחץ בעת הניקוי.
- ◀ בקש מקלינאי התקשורת שלך להמליץ לך על מוצרי ניקוי, ערכות מיוחדות לטיפול במכשירי השמיעה או מידע נוסף בנוגע לשמירה על המכשירים במצב טוב.



## אוזניות

### ניקוי

שעוות אוזניים עלולה להצטבר על האוזניות. הדבר עלול להשפיע על איכות הצליל. נקה את האוזניות מדי יום.

לכל סוגי האוזניות:

◀ נקה את האוזנייה

בעזרת מגבון

נייר רך ויבש

מייד לאחר

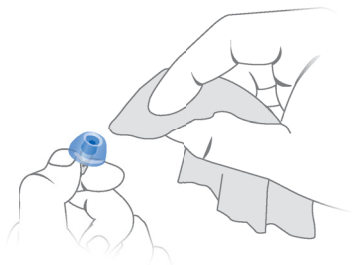
הסרתה.

פעולה זו מונעת

התייבשות

והתקשות של

השעווה.



עבור Click Domes:

◀ לחץ על קצה הכיפה.

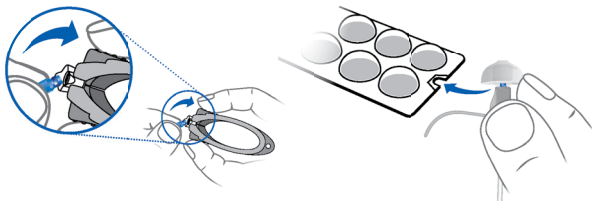


## החלפה

החלף אוזניות סטנדרטיות כל שלושה חודשים בקירוב. החלף אותן לעתים קרובות יותר אם אתה מבחין בסדקים או שינויים אחרים. הליך החלפת האוזניות הסטנדרטיות תלוי בסוג האוזניות. בסעיף "רכיבים ושמות", קלינאי התקשורת סימן את סוג האוזנייה שברשותך.

### החלפת Click Domes

אם אתה נתקל בקשיים בהסרת ה-Click Dome, השתמש בכלי ההסרה או עקוב אחר ההוראות באריזת ה-Click Domes:



כלי החליצה זמין כאבזר נלווה.

◀ הקפד במיוחד שה-Click Dome החדש יועל במקומו בנקישה שתשמע היטב.



## **תחזוקה מקצועית**

קלינאי התקשורת שלך יכול לבצע פעולות ניקוי ותחזוקה מקצועיות ויסודיות.

אוזניות ומגיני שיעור מותאמים אישית יש להחליף לפי הצורך. הפעולה תבוצע על ידי איש מקצוע.

בקש מהקלינאי שלך המלצה אישית לגבי מרווחי זמן לתחזוקה ותמיכה נוספת.

## מידע נוסף

### מידע בנושא בטיחות

למידע נוסף בנושא בטיחות, עיין בעלון הבטיחות שצורף למכשיר.

### אביזרים

ניתן להשתמש ביישום של טלפון חכם לשליטה מרחוק.  
למידע נוסף, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

### סמלים בשימוש במסמך זה

---

מציין מצב שעלול לגרום לפציעה חמורה, בינונית או קלה. 

---

מציין נזק אפשרי לרכוש. 

---

עצות וטיפים לשימוש נכון במכשיר. 

---

## פתרון בעיות

### בעיה ופתרונות אפשריים

---

הצליל חלש.

---

● החלף את הסוללה הריקה.

● נקה או החלף את האוזנייה.

---

מכשיר השמיעה פולט צלילי שריקה.

---

● הכנס את האוזנייה מחדש עד שתשב היטב במקומה.

● נקה או החלף את האוזנייה.

---

הצליל מעוות.

---

● החלף את הסוללה הריקה.

● נקה או החלף את האוזנייה.

---

מכשיר השמיעה פולט התרעה קולית.

---

● החלף את הסוללה הריקה.

---

מכשיר השמיעה אינו פועל.

---

● הפעל את מכשיר השמיעה.

● סגור את תא הסוללה בעדינות עד הסוף.

● החלף את הסוללה הריקה.

● ודא שהסוללה מוכנסת בצורה נכונה.

● הפונקציה 'הפעלה מושהית' מופעלת.

המתן מספר שניות ובדוק פעם נוספת.

---

במקרה של בעיות נוספות, היוועץ בקלינאי התקשורת.



## מידע ייחודי למדינה

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## שירות ואחריות

| מספרים סידוריים | מכשיר | מקלט |
|-----------------|-------|------|
| שםאל:           |       |      |
| ימין:           |       |      |

## תאריכי שירות

|    |    |
|----|----|
| :4 | :1 |
| :5 | :2 |
| :6 | :3 |

## אחריות

תאריך רכישה:

תקופת אחריות בחודשים:

## קלינאי התקשורת שלך



**היצרן החוקי**

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

גרמניה

טלפון: +49 9131 308 0

במסגרת רישיון סימן מסחרי של Signia GmbH מיוצר על-ידי  
Siemens AG.

Document No. 02717-99T01-9S00 HE

Order/Item No. 109 360 70

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 03.2016



**[www.signia-hearing.com](http://www.signia-hearing.com)**